

Nueva edición en español de la Farmacopea de Estados Unidos

Auspiciada por la Junta de Regentes de la Convención de la Farmacopea de los Estados Unidos, acaba de publicarse la Edición en Español de la Undécima Revisión Decenal de la Farmacopea de Estados Unidos (F. E. XJ. XI). Esta Edición ha sido traducida bajo los auspicios de la Oficina Sanitaria Panamericana, de Washington. Forma un tomo de 778 páginas con un índice minucioso, teniendo al final una lista de los nombres oficiales en inglés y español. Participaron en la traducción Comisiones Auxiliares de Cuba, Filipinas y Puerto Rico.

Esta es la cuarta edición de la Farmacopea de los Estados Unidos traducida al español y publicada por la Junta de Regentes de dicha Farmacopea, habiéndose publicado al principio para empleo en las Filipinas y Puerto Rico, así como en Cuba, en donde fue adoptada como la Farmacopea oficial. Hoy día es también oficial en Costa Rica, Nicaragua (junto con el *Codex* francés), Panamá, y la República Dominicana.

Ai anunciar esta nueva Edición a los Departamentos de Sanidad de las Repúblicas de Cen-

tro y Sud América, la Junta de Regentes espera que las resulte útil en la preparación de sus propias Farmacopeas, y que contribuya a lograr uniformidad en la nomenclatura, potencias y tipos de pureza de los medicamentos empleados en los países americanos.

La obra consta de tres partes, a saber: *Antecedentes* (prólogo, historia, protocolo internacional, constitución y estatutos, etc.); *monografías* de las drogas; y *ensayos*, *procedimientos* y *aparatos*.

La selección de las substancias terapéuticas estuvo a cargo de una Subcomisión de Dictámenes constituida por 18 médicos y 5 farmacéuticos, y asesorada por una Subcomisión de Terapéutica. Contiene la F. E. U. XI 569 títulos, 430 de ellos de utilidad terapéutica reconocida, siendo los demás productos de necesidad farmacéutica.

La Farmacopea establece unidades para la Antitoxina Tetánica, la Digital, y las Vitaminas A y D, entre las valoraciones biológicas se consignan: para el cornezuelo de centeno, el efecto de la droga sobre la cresta de

gallo; para la digital, el método de la rana; para la epinefrina, el efecto de ésta sobre el perro; para el acónito, la prueba del cobayo; y para la pituitaria, la acción sobre el útero de la cobaya. De especial interés es la minuciosa técnica para la titulación de las vitaminas A y D en el aceite de hígado de bacalao, o sea el método de la rata.

A la inmunología, entre otros productos la Farmacopea aporta: Suero Antimeningocócico, fuero Antineumocócico Tipo I, Antitoxina Es caria tinos a, Toxóide Diftérico, Toxina Diftérica para la Reacción de Schick, Toxina del Estreptococo Escarlatinoso, **Tuberculina** Antigua, Vacuna Antirrábica, **Vacuna** Bacteriana preparada del Bacilo Tifoideo, y Vacuna Bacteriana preparada de los Bacilos Paratifoideos "A" y "B", todos éstos productos recientemente reconocidas, además de la Antitoxina Diftérica, la **Antitoxina** Tetánica, y la Vacuna Antivariól'er., que figuraban desde antes.

Otra sección relativa a los productos antianémicos, objeto de estudio por un Consejo **Ase** sor de peritos, aporta como novedades: Extracto de Hígado (seco), Solución de Hígado, Solución de Hígado **Purifica** 'a (para empleo parentérico), y Estómago (polvo seco).

La sección sobre *ensayos, procedimientos, y aparatos*, ofrece instrucciones específicas para practicar algunos ensayos especiales, estableciendo además los tipos para reactivos y soluciones reactivos, y ofrece mucha información necesaria para la

aplicación correcta de los métodos de valoración, así como un grupo de tablas selectas: equivalencias, peso específico, pesos atómicos, ácidos, álcalis y alcohol.

Mediante un prograca de revisiones *ad interic* y de "Suplementos," que aparecerán de cuando en cuando según sea necesario, espérase mantener la Farmacopea a la altura de los últimos desenvolvimientos científicos, en vez de aguardar hasta la próxima revisión decenal. Dichas revisiones y "suplementos" serán ofrecidos en español, dando a conocer con toda oportunidad la fecha de publicación.

Como la traducción e impresión de la Edición en Español exigieron bastante tiempo, ha sido posible incorporar las alteraciones y correcciones publicadas en el Primer Suplemento, en inglés, de la P. E. U". XI, que comenzó á regir con carácter oficial el 1º de diciembre de 1937.

Al médico y al farmacéutico la **Farmacopea** ofrece la gran ventaja de facilitarle tipos excelentes y reconocidos para determinar la identidad, pureza y potencia de las substancias medicamentosas más empleadas, y al especificar que esos **medicamentos** se ajusten a las normas de la F. E. U., obtiéndose con frecuencia apreciable disminución del costo, sin temor de recibir un producto de inferior calidad.

La obra se halla de venta por los distribuidores, The Business Publishers International Corporation, 330 West 42nd Street, Nueva York, N. Y., K U. A.